

XIZANG YANJIU
CANKAO ZILIAO

西藏

历史·宗教·人民



西藏社会科学院资料情报研究所编印

K2775

西藏研究参考资料之二

西 藏

——历史·宗教·人民

土登晋美诺布
柯林·特尼布尔 著

(内部资料)

陈永国 张晓明 译
吕 志 士 校



西藏社会科学院资料情报研究所编

1983·8 拉萨

0003156



编 印 前 言

《西藏研究参考资料》是一部多卷本的内部资料汇编。着重择要收录国外出版的有关西藏的专著、论文、档案和其它资料，也包括一些流落国外的藏族人士的著述。有些著作早有汉文译本，但久未重版，不易寻觅，因为还有些参考价值，故予收录重印。有些著作仅有外文或藏文本行世，今先译为汉文印出，待今后有条件时，再将外文和汉文资料选译为藏文，以飨读者。

国内学者的著述和史料，目前尚无条件公开印行的，亦将酌情收入参考资料，以便参阅。

资料是科研的基础，也是从事实际工作的重要根据。而掌握资料则应力求全面、系统和详尽。编印这部参考资料的主要目的，是想为西藏学研究人员、在西藏地区和其他地方做民族工作的同志，提供一些情报资料，以利了解国外研究西藏学的动向，或作有批判的参考。同时也想借

此征求各方面的意见，取得更多的帮助，以求不断提高参考资料的质量。

国外对我国藏族和西藏地方的研究始于十七世纪。随着帝国主义对我国的侵略，我国的大批藏文资料和文物被帝国主义分子劫掠国外，从此，外国人对西藏的研究不断发展起来，逐渐形成一门科学。西藏学一说，出现在十九世纪三十年代，正当资本主义东侵之时。一九五九年以后，帝国主义和扩张主义者对西藏很感兴趣。一小撮反动大农奴主叛逃国外，携去很多重要藏文图书、档案和文物，广为扩散，造成历史上罕见的藏文文献外流。被挟持国外的一些喇嘛和有文化的官员，由国外研究西藏的机构聘去，协助进行研究工作，西藏学一时成为热门。近三十年来，国外成立了许多西藏研究机构，出版了大量的西藏学专著、资料汇编和刊物。

研究西藏的外国人良莠不齐，动机各别。有些学者对我国和西藏人民持友好态度，虽然学术观点和我们不尽相同，有可议之处，但对有些问题持论尚属公允，其成就也比较显著，尤其在藏语文研究方面，颇可借鉴。这些人是少数，将来会随着人们的进步逐渐增多。大多数的所谓西藏学家，都有一定的政治背景，对我国和西藏人民

怀有很大偏见，甚至持仇视态度，其中有些人本来就是侵略西藏的帝国主义分子，念念不忘“西藏独立”。这些人的著述，都是歪曲历史、颠倒是非的。臭名昭著的荣赫鹏、大卫·麦克唐纳、贝利和后来的黎吉生等等，都属于这一流。他们的论著是很好的反面教材。国外出版的一些丛书和资料汇编，多依据从我国掠夺去的藏汉文资料和文物，是有用处的。近年在国外著书立说的西藏人当中，有的本来就是叛国外逃的反动大农奴隶主，他们在国外摇身一变，以博古通今的西藏学者出现，大谈其西藏政治、宗教和文化的历史。他们往往数典忘祖，自欺欺人，以篡改历史、颠倒是非的手法，猖狂攻击西藏革命和党的民族政策，企图把西藏从祖国大家庭中分裂出去，复辟封建农奴制度。因为他们打着西藏学者的幌子，在某些人当中，就具有较大的欺骗性。有位名叫夏格巴的，即属于此类。这些人的著作，我们也将择其有代表性的收入参考资料，以备批判。

本参考资料仅供内部参考。编辑原则是：择要收录，力求准确，便于参阅。对所录资料，不作删改，以保留其本来面目。

我们的马列主义水平很低，对国外西藏学研究情况了解有限，又缺乏经验，编印这样一部参

考资料深感困难不少，因各方的迫切需要，不得不勉力而为。其中选择不当，处理欠妥之处，有待方家指正。

本参考资料汇编由陈家璠主编。第二卷《西藏—历史·宗教·人民》由季垣垣任责任编辑。

西藏社会科学院资料情报研究所

一九八三年四月于拉萨

序

《西藏》一书，由土登晋美诺布和柯林·特尼布尔合著。原版为英文，经陈永国、张晓明同志译为汉文，并由吕志士同志核稿，现收入《西藏研究参考资料》，以供读者欣赏。

这本长达十九万言的所谓西藏学著作，在近年国外言藏事的书林中颇有点代表性。作者站在敌视祖国，敌视西藏人民，敌视西藏革命的立场上，凭主观愿望，信口开河，篡改历史，颠倒是非，挑拨离间，对党的民族政策和西藏革命大肆污蔑攻击，把社会主义的新西藏描绘得一团漆黑，把封建农奴制度统治下的旧西藏美化成人间天堂，从头至尾，唱的还是“西藏独立”的老调调。我们说它颇有点代表性，就是说的它反映了帝国主义、外国反动派和叛逃国外的一小撮反动大农奴主的强烈愿望——把西藏从祖国大家庭中分裂出去，在西藏恢复反动大农奴主的天堂。读一读这本精心编造的奇书，会使我们的头脑更清醒一些。

土登晋美诺布是达赖喇嘛十四世的哥哥。藏历水狗年（一九二二）八月十六日生于青海省安多地方。他在儿时被认定为青海达采活佛二十四世。成年后，长期任塔尔寺住持，是一位手握教务和行政全权的大农奴主。这个塔尔寺，是青海省最大的黄教寺院，也是青海省最大的地主和放高利贷的大债主之一。它残酷剥削藏族和其他兄弟民族人民，罪恶累累，罄竹难书。其详细情形，《西藏研究》总四期曾有专文揭露。一九五九年，西藏的反动大农奴主阶级武装叛乱失败后，土登晋美诺布随达赖叛逃国外。他现在流亡美国，在美国自然历史博物馆和印第安纳大学任职，已婚，有三个儿子。

流亡国外的西藏人当中，很有几位类似土登晋美诺布的人，因为他们坚持反祖国反西藏人民的反动立场，被外国的西藏学研究机构聘去，做了帝国主义和外国反动派的工具。

柯林·特尼布尔生于伦敦，现定居纽约，任美国自然历史博物馆馆长。一九四九年至一九五一年间，曾多次潜入我国西藏活动，时而潜形深山古寺之中，时而隐身于农奴主庄园之内，是一个神秘的外国人。从《西藏》一书中，亦可见其为人一斑。

文如其人。奇书《西藏》出自上述两位手笔，倒是很正常的事。

《西藏》一书不少地方讲到西藏佛教的发展情况，剔除其封建迷信记述，对于研究西藏的佛教史和研究政教合一的封建农奴制度等问题，也还有一些参考价值。

陈家璘

一九八三·三·北京

作者按语

本书的合著堪称得天独厚、责任重大，亦是一件乐事。其艰难与困苦在于我们要用三种文字撰写：藏文、梵文和英文。我们对彼此的语言不甚了解，这给我们带来了重重困难，我们不得不一再地校对。开头，我们商定，此书就其思想内容来说，是土登诺布的著作。合作者的任务是理解、掌握、并用自己的语言表达其思想，而不要加上自己的任何观点。

我们相信我们已在很大程度上达到了这个目的，因为我们尽管有着作为人的共同弱点，却致力于追求我们认为构成人类存在的伟大真理。如果一方之所见、所思、所想或所梦想不同于另一方则关系不大，因为真理只有一个。所有翻译的目的，不管是直接的还是间接的，都是要展示这一真理，为此，所用的词汇都服务于这一目的，而不囿于词典的狭隘限制。

我们没有什么过高的期望。本书旨在阐述个人对西藏的看法，决非叙述西藏及其藏族的确切历史。书中所写的，尽管和一些人的看法不同，却是多数西藏人所持有的观点和看法。我们不想真实、准确、一致、完整地去叙述，这样做是很困难的，我们只想表现一个西藏人对西藏的真正理解（不管它好坏、正确与否）。如果读者持这一见解，他对西藏的理解将会比阅读那些必然是脱离宗教信仰的——正是此点对西藏生活具有重大意义——较正式的文獻深刻得多。这至少是作者的信念和希望。

土登晋美诺布

柯林·M·特尼布尔

目 录

序

作者按语

绪 论	创世的传说·····	(1)
第 一 章	积雪的大地·····	(15)
第 二 章	我的童年·····	(27)
第 三 章	山区牧民·····	(39)
第 四 章	欢乐之邦·····	(53)
第 五 章	无君主时代·····	(65)
第 六 章	第一束光明·····	(83)
第 七 章	奇迹与黑暗·····	(97)
第 八 章	佛教的复兴·····	(117)
第 九 章	教规的建立·····	(131)
第 十 章	神圣的王朝·····	(149)
第十一章	转世与继位·····	(161)
第十二章	宗教的统治·····	(179)

第十三章	分化的萌芽·····	(197)
第十四章	爱情的哑谜·····	(209)
第十五章	宗教的戒律·····	(223)
第十六章	外强角逐场·····	(235)
第十七章	拟定新宪法·····	(245)
尾 声	传说的结束·····	(259)

绪论 创世的传说



四大部洲坐落于
一座大山——须弥山外面。
须弥山高耸入云，
挺拔于浩瀚的海面，
在海面之下，它又深深沉陷。
自然赐予它四方的形状，
每一边都有宝石镶嵌。
东边由金刚石筑成，
是胜神洲的国土，
一直延伸于海洋的外缘。
南面由孔雀石构成，
那是瞻部洲，我们美丽的家园。
西面银光闪烁，
坐落着牛贺洲，牛羊满圈。
北面由纯金制成，
是幸福而凡俗的国土——俱卢洲。
那里的人民生来富贵，
生活注定安宁悠闲。
然而那看来幸福的国土上，
却回荡着一种声音，令人厌烦，

那声音述说着死亡。

那是没有宗教的世俗人间。

——摘自《宗派源流》

远古时期，世界是一片黑暗，空荡荡的，从虚幻之中，飘来一股柔和静谧之风。那风吹遍大千世界，随着时间的流逝，越刮越大。许许多多年之后，风变得阴沉而猛烈，突然，两声巨大的霹雳成十字形在空中闪过。而后，乌云滚滚而来，愈积愈厚，愈积愈浓。顿时，大雨倾盆，巨大的雨点象车轮一般，每一滴都足以引起一场水灾。大雨不停地下了许多年，雨停后，出现了原始的海。

原始海静止时，海面平滑而寂寥。后来又吹来一股风，象海一样温柔、平静，海面泛起层层微波，就象搅动牛奶一样，形成了许多轻盈的泡沫覆盖着海面。风势越来越大，泡沫变得凝重而发黄，酷似母牛生产后挤出的奶。就象从乳脂中提炼黄油一样，大地从海里产生了。

大地象山一样耸立，山顶周围不停地刮着风，云层笼罩着山峰。大雨再次降落，这回雨水是咸的，于是形成一个个海洋，我们的宇宙就在这些海面上产生了。

宇宙的中心是须弥山，它是神的住所。这座大山是宝石组成的四方柱。山的周围是湖，湖的四周是一片起伏的金色山峦，在金色群山的外面是另外一个湖，又为一片群山所环绕。共有七个湖和七层金色的山峦，而中间的山是最雄伟的，为七层山地和七个湖泊所拱卫。山的外面是外海，海中形成四大部洲，它们象四座海岛，形状和特征各不相同。南瞻部洲象一个尖端朝下的圆锥形；西牛贺洲是圆形；北俱卢洲富饶的土地是正方形；东胜神洲呈弯月形。每个洲的两边各有一个小岛，具有相似的形状，四大部洲和八个小岛就是宇宙，它处在黑暗之中。

神和人神来到须弥山，他们按不同的高度划分了这座大山。

最高处属于德行最高的神祇。中间部分与我们的世界是相似的，有高山、深谷、大河、小溪、树木、花草以及一切美丽的东西，可是每一样东西都比我们现在所知道的更美。最美的在最高处，那里居住着有形的神，叫“拉”，他们甚至也和我们一样，有痛苦和死亡。但是不能把他们和我们相比，因为他们并不理解我们的痛苦。

须弥山是个理想和有形的世界，在这个宇宙上方，存在着另外的天国世界，即苏麦康这个无形的宇宙。较低的区域是称为朵康的六个世界，是理想的宇宙。在此上面，是和苏麦康相似的十七个有形的世界，住着有形的神，倘若需要，便可以谒见他们。在最顶端，是单独的奥格闵世界，那是觉悟的世界，是和平而宁静的地方，那里没有痛苦，是善美之神们的住所。对这些世界，我们知道的很少，而且，无论在什么情况下，他们都不十分关心我们这个痛苦的世界。

至于神山须弥，我们知道的稍多一点。山上有棵树，叫作雍杜多瓦，这棵树穿过山的中心，在山顶开花结果，神和人神就居住在这座山上。他们住在山四周的不同高度上。山顶住着最强大的神，他们没有像我们一样的躯体，而居住于另外三处的神则有躯体，你能看见并能触摸到他们，这些躯体也有痛苦和死亡（尽管他们所受的痛苦比我们少的多）。人们可以向这些神祈祷，可以降生在须弥山的诸神中间。他们居住的高低说明他们力量的大小。没完没了的争斗给他们带来痛苦，居住在最低处的人神说，雍杜多瓦神树并不仅仅是成长于须弥山的顶端，它的根扎在他们居住的地方，是山脚的水土滋养了这棵神树，因此他们也有权分享奇异的果实，他们与其它两个高度的神联合起来，想冲上山顶，夺取果实。因此，甚至在须弥山也有苦难。

须弥山是宇宙的中心，从山的四面看上去越过七个湖和七座金色的山峦是四大部洲，住在南面的神只管南瞻部洲；北方的神

只照看北俱卢洲，东面、西面也是如此。据说，北面神的首领、也就是北俱卢洲的保护神是南姆多斯，东方和西方的保护神是郁柯迦和钦米桑，南方世界就是我们居住的瞻部洲，保护神是帕杰保。

瞻部洲形成之后，在一条河中央长了一棵树，树上成熟的果实落入水中，发出象“瞻部”的声响，水中的生物吃这种果实，排泄出金子来，这果实就是这样的奇妙。世上最纯的金子就来自长着那棵树的水中，我们的世界就是以那果实落水的声音命名的。现在我们已不知道长着那棵树的河流在何处，但是，这条河一定还存在。

最初，瞻部洲是空旷的，没有人，没有动物，也没有树木。须弥山的一些神，由于过去的功绩，从山上降临到我们的世界。他们靠着神力，不需要工作伸手可取食物，他们没有灾荒，没有饥饿，也没有疾病，能活很长时间，远远地超过我们任何人的寿命。他们的力量来源于深沉的冥思，在冥思中，产生出创造力。他们强大无比，不需要光，每位神都有自身的光亮，凭借自身的力量，他们的身躯象天体一样发着光和热。

诸神在瞻部洲快活地生活了许多年。后来有一个神发现了一种油脂，象奶油，叫作萨复。这种油脂产生于天地本身，那位神摸了摸，然后又尝了尝，发现味道很好，就让别人也来品尝，此后诸神便以此为食物，不再吃别的东西。他们吃得越多，他们的力量就越小，他们创造的光也就越微弱。当萨复吃完时，他们不再长寿，身体也不再发光，因为他们修来的神力消失了，他们生活在黑暗之中。就在这时，瞻部洲出现了太阳、月亮和星星，这就是我们世界的光亮，因为神的光亮和力量已经消失了。多亏神早先的善行，我们才有了太阳和月亮，否则，我们现在仍生活在黑暗之中。

就这样，神变成了人，他们靠太阳、月亮、星星照明，吃的是玉米一样的植物，叫作牛谷。这种植物上长着巨大的果子，每天每人采摘一个，第二天又会长出一个来，因此那里没有饥饿和

灾荒，仍然是一个富饶的世界。每人都有自己的牛谷树。一天，一个贪婪的人发现他的树上长了两个果子，他把它们都吃了。第二天，一个果子也没有了，饥饿使得他摘了别人的果子，而后者没有吃的，就摘了另一个人的，不久，每个人都被迫摘取不属于自己的果子，于是世上便出现了偷窃。不过，这也带来了劳动，人们不得不开始种植，这样，即使有人偷了他的果实，他也有足够的食物。

在这个时期，这些原来的神都变成了人。由于偷窃、种植，他们开始接触和思考一些奇怪的事情。有个人感到他的生殖器使他烦恼，很不舒服，他把它从身上撕扯下来，这样，他变成了一个女人，由于和男人交媾，生了孩子，孩子又生了孩子，不久，这个世界就充满了男人和女人以及许许多多的孩子。

由于人口的增加，食物和住处都有了困难，人们不再象以前那样和睦地生活在一起，每个家庭只考虑自己的利益，不管别人。不久，他们开始互相争斗，在许多次争斗之后，他们举行了集会，决定结束战斗，并选出一个领袖，称其为芒古，意思是人民推举的首领。

芒古作为首领，开始领导人民，教人民怎样盖房子，告诉人们，每个家庭都应有自己的房屋和田地，都应该种植自己的庄稼和收获自己的粮食。就这样，我们逐渐变成了人类——虽然曾经是神——有生有死，但活着的时候，我们必须劳作、搏斗、偷窃、生病。我们相信世界就是这样创造的。

在我们世界之外，是外海。外海外面，我们就知道的不多了，只知道坏人都到那儿去，就连孩子们也相信，如果他们不听话就要被运到外海，死在那里。

别的世界没有太阳、月亮、星星、天空和云彩，因此我们看不到别的世界，也不能到那里去，我们没有超脱自然的力量。我们中有些人来世可去那些世界，一些人就来自那些世界，那里也